

**Zeitschrift:** Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio  
**Herausgeber:** Staatssekretariat für Wirtschaft  
**Band:** 21 (1903)  
**Heft:** 66

**Heft**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 02.02.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

**Abonnements:**

Schweiz: Jährlich Fr. 6.  
2tes Semester . . . 3.  
Ausland: Zuschlag des Porto.  
Es kann nur bei der Post  
abonnirt werden.

Preis einzelner Nummern 10 Cts.

**Abonnements:**

Suisse: un an . . . fr. 6.  
2<sup>e</sup> semestre . . . 3.  
Etranger: Plus frais de port.  
On s'abonne exclusivement  
aux offices postaux.

Prix du numéro 10 cts.

# Schweizerisches Handelsamtsblatt

## Feuille officielle suisse du commerce — Foglio ufficiale svizzero di commercio

Er erscheint 1—2 mal täglich, ausgenommen Sonn- und Feiertage.	Redaktion und Administration im Eidgenössischen Handelsdepartement.	Rédaction et Administration au Département fédéral du commerce.	Paraît 1 à 2 fois par jour, Les dimanches et jours de fête exceptés.
Annoncen-Pacht: Rudolf Mosse, Zürich, Bern etc. Insertionspreis: 25 Cts. die viergespaltene Borgiszelle (für das Ausland 35 Cts.).		Régie des annonces: Rodolphe Mosse, Zurich, Berne, etc. Prix d'insertion: 25 cts. la ligne d'un quart de page (pour l'étranger 35 cts.).	

**Inhalt — Sommaire**

Rechtsdomizil (Domicile juridique). — Handelsregister. — Registre du commerce. — Fabrik- und Handelsmarken. — Marques de fabrique et de commerce. — Internationale Wechselkurse. — Petroleummarkt. — Schweizerische Maschinenfabrikation für das Ausland. — Die Bedeutung der Kochkiste für Arbeiterfamilien. — Commerce extérieur de la France.

### Amtlicher Teil — Partie officielle

**Rechtsdomizile. — Domiciles juridiques. — Domicilio legale.**

Die

**Schweizerische Unfallversicherungs-Aktiengesellschaft in Winterthur**  
verzeigt hiermit das Rechtsdomizil für den Kanton Wallis bei den Herren  
Cretton & Cie. in Sitten. (D. 49)  
Winterthur, den 17. Februar 1903.

Schweizerische Unfallversicherungs-Aktiengesellschaft,  
Der Sub-Direktor: F. Basler.

**Handelsregister. — Registre du commerce. — Registro di commercio.**

**I. Hauptregister. — I. Registre principal. — I. Registro principale.**

Tessin — Tessin — Ticino  
Ufficio di Lugano.

1903. 18 febbraio. Sotto il nome di Società dei Civici Carabinieri di Lugano si è costituita una società con sede a Lugano. I statuti portano la data dell' 8 novembre 1897. La società ha per scopo di promuovere e diffondere i sentimenti patriottici, le istituzioni progressiste e liberali a vantaggio del patrio cantone e della Confederazione elvetica, nonché di dare incremento e sviluppo all' arte del tiro, indipendentemente dalla propria sezione tiratori di campagna, già costituita per il tiro militare, ed il cui regolamento fu approvato dalle autorità superiori, in data 27 febbraio 1889. La società si compone di soci attivi e soci onorari. Ogni cittadino svizzero nel godimento dei diritti civili sarà ammesso nella società dietro sua domanda in iscritto e se in una riunione dei soci verrà accettato da almeno 1/3 dei presenti. Ogni socio paga una tassa d'entrata di fr. 3 (tre) ed una tassa mensile di fr. 1 (uno) e deve impegnarsi per iscritto a corrispondere questo contributo per un periodo di 3 anni, da pagarsi a sua scelta anche in una sol volta anticipatamente. L'amministrazione della società è affidata ad una direzione, da eleggersi fra i soci in una radunanza generale a scrutinio segreto ed a maggioranza assoluta di voti. La direzione dura in carica un anno ed i membri cessanti sono rieleggibili. La direzione è composta di: un presidente, un vicepresidente, un segretario, un cassiere, ed un consigliere; quest'ultimo deve rivestire un grado militare e fare parte della direzione della sezione tiratori di campagna. L'adunanza generale nomina pure nel suo seno due revisori, i quali non possono far parte della direzione; questi hanno l'obbligo di verificare i resoconti annuali e darne rapporto in iscritto all' assemblea generale. Un socio potrà essere radiato dai ruoli della società, dietro preavviso della direzione: in seguito a condanna o ad azione che lo degradi nella pubblica opinione; qualora sia in arretrato col pagamento del contributo di un anno, o qualora porti un nocimento morale o materiale alla società. Spetta all' adunanza generale dei soci una decisione di tale natura, e dovrà ottenere una maggioranza di 2/3 dei voti. I soci sono esonerati da ogni responsabilità personale, per quanto riguarda gli impegni della società, i quali sono garantiti esclusivamente dalla sostanza sociale, dalle tasse mensili dei soci, come pure da ogni e qualunque altro cespite d'entrata. Per le riunioni i soci vengono avvertiti a mezzo di circolari. Il presidente (od il vicepresidente) col segretario, firmano tutti gli atti e rappresentano la società verso i terzi. Il presidente è Emilio Rava, fu Giuseppe; il vicepresidente Pietro Veladini, fu Antonio, ed il segretario Cornelio Sommaruga, fu Giacomo, tutti di Lugano loro domicilio.

Waadt — Vaud — Vaud  
Bureau d'Orbe.

1903. 17 février. Le chef de la raison L. Hutzner, à Orbe, est Louis, fils de Louis Hutzner, de Montagny, domicilié à Orbe. Genre de commerce: Exploitation du Café-restaurant de la charrue.

18 février. Le chef de la raison J. Tschantz, à Orbe, est Jean, fils de feu Jean Tschantz, de Pailly, domicilié à Orbe. Genre de commerce: Commerce de détail.

18 février. Le chef de la raison J. Moret menuisier ébéniste, à Orbe, est Jules, fils de Casimir Moret, de Vuadens, domicilié à Orbe. Genre de commerce: Menuisier, ébéniste.

Eidg. Amt für geistiges Eigentum. — Bureau fédéral de la propriété intellectuelle.

### Marken. — Marques.

**Eintragungen. — Enregistrements.**

N<sup>o</sup> 15536. — 18 février 1903, 8 h.

Ditisheim & C<sup>o</sup>, successeurs de Maurice Ditisheim, Fabrique Vulcain,  
Chaux-de-Fonds (Suisse).

Montres et parties de montres.

"THE GUARDIAN"

N<sup>o</sup> 15537. — 18 février 1903, 8 h.

Chuit, Naef & C<sup>o</sup>, fabricants,  
Genève-Plainpalais (Suisse).

Produits chimiques (parfums artificiels et synthétiques).



N<sup>o</sup> 15538. — 19 février 1903, 8 h.

Masson S<sup>o</sup>, fabricant,  
Vevey (Suisse).

Cigares, cigarettes et tabacs.

(Transmission du n<sup>o</sup> 8721 de Masson frères.)



N<sup>o</sup> 15539. — 19 février 1903, 8 h.

Masson S<sup>o</sup>, fabricant,  
Vevey (Suisse).

Cigares.



Tout paquet  
non revêtu de ma signature  
et de ma marque de fabrique  
est une contrefaçon

### Löschung. — Radiation.

N<sup>o</sup> 15503. — Farner & C<sup>o</sup>, Langenthal. — Käse. — Am 19. Februar 1903 auf Ansuchen der Hinterleger gelöscht.

# Nichtamtlicher Teil — Partie non officielle

## Internationale Wechselkurse

(Sichtkurse)

	Schweiz		Amsterdam		Deutschland		Italien		London		Paris <sup>1)</sup>		Wien		New York
	Geld	Brief	Geld	Brief	Geld	Brief	Geld	Brief	Geld	Brief	Geld	Brief	Geld	Brief	60 Tage
<b>Schweiz</b> pr. Fr. 100.—															
7. Febr.	—	—	—	—	81.33	81.38	99.95	100.05	Fr. 25.15 <sup>1/2</sup>	25.20 <sup>1/2</sup>	per 7/32	per 7/32	95.30	95.45	—
14. "	—	—	—	—	81.36	81.41	99.95	100.05	25.16 <sup>1/2</sup>	25.21 <sup>1/2</sup>	" 7/32	" 7/32	95.32 <sup>1/2</sup>	95.45	—
<b>Amsterdam</b>															
7. Febr.	207.40	207.60	—	—	168.76	168.87	207.20	207.50	f. 12.11 <sup>1/4</sup>	12.16 <sup>1/4</sup>	205 <sup>1/16</sup>	205 <sup>1/16</sup>	197.90	198. —	—
14. "	207.40	207.60	—	—	168.80	168.94	207.30	207.50	12.11 <sup>1/4</sup>	12.16 <sup>1/4</sup>	205 <sup>1/16</sup>	205 <sup>1/16</sup>	197.90	198.05	—
<b>Deutschland</b> pr. Mk. 100.—															
7. Febr.	122.91 <sup>1/4</sup>	122.97 <sup>1/2</sup>	59.21	59.26	—	—	122.85	122.95	Mk. 20.46 <sup>1/2</sup>	20.51 <sup>1/2</sup>	121 <sup>1/16</sup>	121 <sup>1/16</sup>	117.10	117.32 <sup>1/2</sup>	Mk. 4 = 94 <sup>3/4</sup> ct; 34 <sup>13/16</sup>
14. "	122.86 <sup>1/4</sup>	122.91 <sup>1/4</sup>	59.20	59.25	—	—	122.80	122.90	20.47 <sup>1/2</sup>	20.52 <sup>1/2</sup>	121 <sup>1/16</sup>	121 <sup>1/16</sup>	117.07 <sup>1/2</sup>	117.27 <sup>1/2</sup>	—
<b>Italien</b> pr. Lire 100.—															
7. Febr.	100. —	100.07 <sup>1/2</sup>	—	—	81.30	81.40	—	—	l. 25.15 <sup>1/2</sup>	25.20 <sup>1/2</sup>	per 7/32	per 7/32	95.35	95.55	—
14. "	99.97 <sup>1/2</sup>	100.06 <sup>1/4</sup>	—	—	81.36	81.44	—	—	25.15 <sup>1/2</sup>	25.20 <sup>1/2</sup>	" 7/32	" 7/32	95.30	95.50	—
<b>London</b> pr. £ 1.—															
7. Febr.	25.17 <sup>1/2</sup>	25.18 <sup>1/2</sup>	12.13 <sup>1/2</sup>	12.14 <sup>1/2</sup>	£10=204.8	204.94	25.16	25.19	—	—	25.14 <sup>1/2</sup>	25.15 <sup>1/2</sup>	£10=240.3	240.07 <sup>1/2</sup>	Checks 4.84 <sup>1/2</sup> Cable trans. 4.87 <sup>3/8</sup>
14. "	25.18 <sup>1/2</sup>	25.19 <sup>1/2</sup>	12.13 <sup>1/2</sup>	12.14 <sup>1/2</sup>	20.49 <sup>1/2</sup>	20.50 <sup>1/2</sup>	25.17	25.19	—	—	25.15	25.16	239.92 <sup>1/2</sup>	240.15	4.84 <sup>1/2</sup> 4.88
<b>Paris</b> pr. Fr. 100.—															
7. Febr.	100.12 <sup>1/2</sup>	100.16 <sup>1/4</sup>	48.23	48.28	81.46	81.50	100.10	100.17 <sup>1/2</sup>	Fr. 25.12	25.17	—	—	95.42 <sup>1/2</sup>	95.52 <sup>1/2</sup>	§ 1 = Fr. 5.18 <sup>1/2</sup>
14. "	100.12 <sup>1/2</sup>	100.16 <sup>1/4</sup>	48.23	48.28	81.49	81.53	100.07 <sup>1/2</sup>	100.15	25.13	25.18	—	—	95.42 <sup>1/2</sup>	95.52 <sup>1/2</sup>	5.13 <sup>1/2</sup>
<b>Wien</b> pr. Kr. 100.—															
7. Febr.	104.87 <sup>1/2</sup>	104.95	—	—	85.33	85.35	104.90	105. —	Kr. 23.94	24.04	103 <sup>3/8</sup>	103 <sup>7/8</sup>	—	—	—
14. "	104.87 <sup>1/2</sup>	104.95	—	—	85.35	85.40	104.85	104.95	23.95	24.05	103 <sup>3/8</sup>	103 <sup>7/8</sup>	—	—	—
<b>New York</b> pr. \$ 1.—															
7. Febr.	5.15 <sup>1/2</sup>	5.16 <sup>1/2</sup>	—	—	4.19 <sup>1/2</sup>	4.20 <sup>1/2</sup>	5.15	5.17	48 <sup>11/16</sup>	48 <sup>13/16</sup>	5.14 <sup>1/4</sup>	5.15 <sup>1/4</sup>	—	—	—
14. "	5.15 <sup>1/2</sup>	5.16	—	—	4.19 <sup>1/2</sup>	4.20 <sup>1/2</sup>	5.15	5.17	48 <sup>11/16</sup>	48 <sup>13/16</sup>	5.14 <sup>1/4</sup>	5.15 <sup>1/4</sup>	—	—	—

<sup>1)</sup> Die Kurse für Amsterdam, Deutschland und Wien sind Dreimonats-Kurse. <sup>2)</sup> Per 60 Tage Sicht.

### Verschiedenes — Divers.

**Petroleummarkt.** Nach der voraufgegangenen Steigerung hat die Standard Oil Co. vor einiger Zeit den Preis für Rohöl wieder um 4 Cents per Fass ermässigt. Diese Reduktion ist, wie die Herren Scheffer & Drascher in Hamburg ausführen, mit der statistischen Lage nicht recht in Einklang zu bringen und wohl nur zu dem Zwecke erfolgt, ein billigeres Angebot der amerikanischen Produzenten hervorzurufen, die in Erwartung noch höherer Preise ihr Rohöl nicht hatten hergeben wollen. Dass die Gesellschaft durch derartige Motive zu ihrem Vorgehen veranlasst worden ist, geht auch daraus hervor, dass sie fast gleichzeitig eine Erhöhung der Schmierölpreise ankündigte, zugestandenermassen, weil auch nach dieser Richtung die Nachfrage das Angebot übersteigt. Die Knappheit in Schmieröl soll durch den durch die Kohlennot herbeigeführten grossen Bedarf für Heizöl herbeigeführt worden sein.

Mit der Auskunftserteilung über geschäftliche Angelegenheiten sind die Beamten der Standard Oil Co. sehr zurückhaltend. Immerhin wurden einem Vertreter der «New Yorker Handelszeitung» im Rohöl-Departement der Gesellschaft über deren jüngste Massnahme folgende Mitteilung gemacht:

«Es ist erklärlich, dass die Ölproduzenten von dem Werte ihrer Ausbeute auf Grund des Preisrückganges von Rohöl während der letzten Monate eine hohe Meinung gewonnen hatten; sucht doch jeder für seinen Besitz den höchsten Wert einzutauschen. Unsere Gesellschaft hat jedoch nicht allein mit den pennsylvanischen Produzenten von hochgradigem Öl zu tun, es kommen auch andere Produktions-Distrikte, wie Ohio, Kansas, Kentucky, auch Texas und Kalifornien, und schliesslich natürlich auch die Preise im Weltmarkt in Betracht. Unsere Gesellschaft kontrolliert nicht die Produktion, doch sie bestimmt die Verkaufspreise und da die pennsylvanischen Produzenten höhere Forderungen stellten, als wir angemessen fanden, reduzierten wir den Verkaufspreis.

Die Preisermässigung beträgt jedoch nur 4 Cents per Fass und ist nicht von Bedeutung, wenn man berücksichtigt, dass der Preis von pennsylvanischem Rohöl innerhalb kurzer Zeit von \$ 1 auf \$ 1.54 gestiegen war. Die Produktion ist seit Beginn des Jahres durch ungünstige Witterung sehr behindert worden, während die Verkäufe von raffinierterem Öl ungewöhnlich gross waren. Mit Eröffnung der Frühjahr-Saison darf man jedoch bedeutende Aktivität in den Arbeiten zur Erschliessung neuer Ölquellen und Öeldistrikte erwarten; gewähren doch die immer noch ungewöhnlich hohen Preise für Rohöl genügend Anregung dazu. Von grossen Plänen der Standard Oil Co. wissen die Tageszeitungen fortwährend zu berichten, das meiste davon ist jedoch erfunden. So ist es entschieden nicht der Fall, dass die Standard Oil Co. die Kontrolle des texanischen Ölgebietes erlangt habe oder anstrebe.»

Ueber die Situation im texanischen Ölgebiet hat sich ein New Yorker Repräsentant der grössten dortigen Produktions-Gesellschaft, der J. M. Guffy Co., wie folgt geäussert:

«Der Ölmarkt in Beaumont (Texas) ist gegenwärtig entschieden flau, die Produktion hat nachgelassen und beträgt z. Zt. etwa 25,000 Fass per Tag. Dem gegenüber sind die Preise auf 48—54 Cents gestiegen und wenn zahlreiche Gesellschaften aus dem Geschäft herausgedrängt worden sind, so tragen sie selbst Schuld daran, da sie grosse Kontrakte für Lieferung von Rohöl schon zum Preise von 3 Cents per Fass eingegangen waren und nachdem die Quellen nicht mehr selbsttätig sprudelten, die Kontrakte nicht einhalten konnten. Die auf Spindeln Top zur Zeit befindlichen 248 Quellen werden zumeist durch Pumpen betrieben, die Produktion ist daher reduziert, die Situation dafür jedoch eine gesündere und aussichtsreiche.»

In Trentonöl-Land sind im Januar grosse Transaktionen zum Abschluss gelangt. Nahezu für \$ 4,000,000 ölhaltiges Land ist in andere Hände übergegangen und hat allein ein englisches Syndikat Land im Werte von \$ 2,080,000 angekauft. Dadurch ist dieses Syndikat der nach der Standard Oil Co. grösste Besitzer von ölhaltigen Ländereien in Ohio und Indiana geworden. Wie es heisst, beabsichtigen dieselben Unternehmer, in den beiden Staaten Röhrenleitungen und Raffinerien anzulegen und der Standard Oil Co. Konkurrenz zu machen.

— Schweizerische Maschinenfabrikation für das Ausland. Die Vorzüglichkeit der schweizerischen Maschinenfabrikate scheint jenseits des Ozeans immer grössere Anerkennung zu finden und die Aufmerksamkeit der übergesehene Staaten und Städteverwaltungen immer mehr auf unsere heimische Industrie und ihre Leistungsfähigkeit zu lenken. Nachdem die Maschinenfabrik Oerlikon vor einiger Zeit die Lieferung einer kompletten elektrischen Anlage von 1200 Pferdekraften für die in der Provinz Selangor (Hinter-

indien) gelegene Stadt Kuala Lumpur, welche das Zentrum der grössten Zinnminen der Welt ist, erhalten hat, erfolgte kürzlich eine grössere Bestellung seitens des Government of Western Australia für die Midland Junction Workshops. Diese Bestellung der australischen Regierung umfasst die vollständige Ausrüstung von 18 elektrisch betriebenen Laufkränen, welche eine Gesamttragfähigkeit von 320 t und eine Gesamtleistung von 615 Pferdekraften haben. Von der Bedeutung dieser Bestellung kann man sich ein Bild machen, wenn man bedenkt, dass zum Transporte dieser Krane rund dreissig Waggonladungen nötig sind.

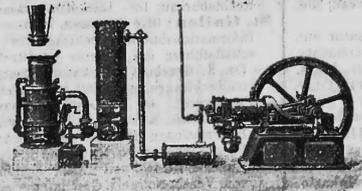
Ebenso dürfte interessieren, dass auch die Erstellung der 15,000 Pferdekraften umfassenden elektrischen Kraftübertragungsanlage Caffaro (Provinz Brescia, Oberitalien), welche zu den technisch interessantesten Anlagen zählen dürfte, indem sie eine Betriebsspannung von 40,000 Volt verwendet, dieser Tage ebenfalls der Maschinenfabrik Oerlikon übergeben wurde.

— Die Bedeutung der Kochkiste für Arbeiterfamilien. In der diesjährigen Hauptversammlung des Ausschusses für Wohlfahrtspflege auf dem Lande in Berlin führte Fräulein Lannemann, Leiterin des Kochlehrerinnen-Seminars im Lettehause über den eminent praktischen Apparat folgendes aus: Es kommen bei dieser Einrichtung die beiden physikalischen Gesetze zur Anwendung, dass der Wärmeverlust eines Gegenstandes um so geringer ist, je besser er mit schlechten Wärmeleitern umgeben wird, und dass kürzere Zeit einwirkende Siedehitze sich durch geringere Temperaturen, die stundenlang einwirken, ersetzen lässt. Der Apparat ist sehr einfach. Je nach Bedarf wählt man eine Kiste oder einen dichtgeflochtenen Deckelkorb, in den man einen oder mehrere Töpfe nebeneinander oder aufeinander einsetzen kann. Den Boden bedeckt man mit einer 4—5 cm hohen Schicht von Holzwole, Heu, auch Stroh. Zwischen Töpfen und Wänden lässt man einen 4—5 cm breiten Zwischenraum, den man so dicht wie möglich mit dem Füllmaterial ausstopft. Je sorgfältiger dies geschieht, je dichter also die Schicht ist, welche um die Töpfe aufgebaut wird, desto sicherer ist der Erfolg. Zum Bedecken der Töpfe verwendet man ein ebenfalls mit Holzwole etc. gefülltes Kissen, das den Raum zwischen den Töpfen und dem Deckel der Kiste vollständig ausfüllt. Die Speisen werden in den Töpfen an- und 1/4—3/4 Stunden gut durchgekocht. Dann werden die gefüllten Töpfe in die Kiste gesetzt, in der sich nun das Garkochen vollzieht. Der praktische Wert der Kochkiste liegt einerseits in der Ersparnis an Zeit beim Kochen und in dem geringeren Verbrauch von Feuerungsmaterial, andererseits in der Transportfähigkeit des Apparates. Es wird dadurch insbesondere der ländlichen Arbeiterfrau ermöglicht, des Morgens, auch schon des Abends vorher die Mittagsspeise vorzubereiten, ohne Stundenlang an den Herd gebannt zu sein. Die ausserordentliche Bedeutung dieser einfachen, aber bisher viel zu wenig gewürdigten Einrichtung hat u. a. den Badischen Frauenverein veranlasst, systematische Versuche über die Ankochezeit und das Garwerden in seinem Haushaltungs-Lehrerinnen-Seminar anzustellen. Es wurde die Verwendbarkeit der Kochkiste festgestellt bei Suppen, Fleischspeisen, Gemüse, Kartoffelspeisen, Mehl-, Milch-, Eierspeisen und Obst. Auch die Vortragende hat seit Jahren durchaus günstige Erfahrungen mit dieser einfachen Einrichtung gemacht, deren Verbreitung im Interesse einer gesunden Volksnahrung nur zu wünschen ist. Gerade für den Haushalt der kleineren Leute bedeutet die Kochkiste einen wirtschaftlichen und hygienischen Fortschritt.

### Commerce extérieur de la France.

	Janvier.		Différence contre 1902
	1903	1902	
	fr.	fr.	fr.
Objets d'alimentation	55,654,000	52,534,000	+ 3,060,000
Matières nécessaires à l'industrie	248,189,000	224,567,000	+ 23,572,000
Objets fabriqués	51,516,000	51,807,000	+ 261,000
Total	855,809,000	828,908,000	+ 26,901,000
	Exportation		
Objets d'alimentation	41,106,000	51,328,000	- 10,217,000
Matières nécessaires à l'industrie	96,441,000	84,438,000	+ 12,008,000
Objets fabriqués	170,507,000	142,646,000	+ 27,861,000
Collis postaux	21,596,000	17,255,000	+ 4,341,000
Total	829,650,000	295,662,000	+ 533,988,000

# Gasmotoren-Fabrik DEUTZ, Filiale Zürich



Bis zu  
**60 %**  
Brennstoff-Ersparnis

gegenüber Dampftrieb werden erzielt durch

## Deutzer Kraftgasmotoren mit Saug-Generatorgas-Apparat.

Brennstoffkosten pro eff. Pferdekraftstunde nur 1 1/2 — 3 Cts.  
Kein Dampfkessel. Kein Heizer. Einfache Bedienung. Sofortige Betriebsbereitschaft!  
Geringer Raumbedarf! Grössen 4—1000 HP. (1880.)

**DEUTZER MOTOREN für Leuchtgas, Benzin, Petroleum etc.**

# Berner Handelsbank.

Ordentliche Generalversammlung der Aktionäre

Samstag, den 7. März 1903, vormittags 11 Uhr,  
im Hotel Pfistern in Bern.

### Traktanden:

- 1) Abnahme der Jahresrechnung und Bilanz pro 1902, des Berichtes der Kontrollstelle, sowie Decharge-Erteilung an den Verwaltungsrat.
- 2) Beschlussfassung über Verwendung des Reingewinnes.
- 3) Wahlen in den Verwaltungsrat.
- 4) Wahl der Kontrollstelle.
- 5) Unvorhergesehenes.

Die Jahresbilanz und der Bericht der Kontrollstelle wird vom 26. Februar hinweg gemäss Art. 641 O. R. auf der Bank zur Einsicht der Aktionäre aufgelegt sein. Die Eintrittskarten zu dieser Generalversammlung können gegen gehörigen Ausweis über den Aktienbesitz vom 26. Februar bis 5. März, abends 5 Uhr, bezogen werden in:

- Bern:** bei der Bank selbst,  
(bei der Basler Handelsbank.)  
**Basel:** bei den HH. Lüscher & Cie., (354)  
bei den HH. La Roche & Cie.,  
**Biel:** bei den HH. Bloesch & Cie.,  
**Zürich:** bei der Schweizerischen Kreditanstalt,

wo gleichzeitig der gedruckte Jahresbericht pro 1902 erhoben werden kann.  
Nach dem 5. März werden keine Karten mehr ausgegeben.  
Bern, den 19. Februar 1903.

Namens des Verwaltungsrates der Berner Handelsbank,

Der Präsident: **E. Koenig.** Der Direktor: **Staub.**

# Schweiz. Volksbank, Uster.

Wir kündigen hiemit unsere sämtlichen im Monat Februar 1900 ausgegebenen

### 4 1/4 % Obligationen

zur Rückzahlung per 31. Mai 1903, nämlich:  
à Fr. 500 Nr. 77165/206,  
à Fr. 1000 Nr. 73519/672,  
à Fr. 5000 Nr. 71163/9, 72760/78.

Nach Ablauf der Kündigungsfrist hört die Verzinsung auf.  
Wir offerieren den Inhabern die Konversion in

### 3 3/4 % Obligationen al pari

auf 3 Jahre fest, auf den Inhaber oder Namen lautend, mit Halbjahres-Coupons. [360]

Uster, den 16. Februar 1903.

Die Direktion.

# Société des Grottes d'Evian-les-Bains.

Les actionnaires de cette société sont convoqués en assemblée extraordinaire pour le vendredi, 27 février 1903, à 3 heures, Rue de Bourg, 23, à Lausanne.

Ordre du jour:

Proposition d'acquisition du terrain de l'Usine, à Gaz d'Evian.

Les actionnaires qui désirent assister à cette assemblée sont priés de déposer leurs actions deux jours d'avance à l'étude de M. Allmand, notaire, à Lausanne. [362]

# Banque Commerciale Neuchâteloise.

Le dividende de l'exercice 1902 est fixé à fr. 22. Il est payable dès ce jour à la caisse de la Banque à Neuchâtel et aux caisses de l'Agence à La Chaux-de-Fonds, de la Banque du Locle, au Locle, de MM. Weibel & Co, à Fleurier et Couvet, et de MM. Sutter & Co, à Fleurier, sur présentation du coupon n° 6, accompagné d'un bordereau portant quittance et décharge.  
Neuchâtel, le 19 février 1903.

[366]

La direction.

# Employé intéressé.

Man sucht für die Verwertung einer ausgezeichneten Patentsache einen aktiven Teilhaber mit einer Einlage von Fr. 25,000—30,000. Sehr hohe Rendite sicher. — Gef. Offerten unter Chiffre O H 9949 an Orell Füßli, Annoncen, Bern. [364]

# Fabrikation von Reise-Kommissionscarnets

**J. Kupferschmid's Söhne, Biel.**  
Nr. 1, 15 cm hoch, per Dutz. Fr. 5.40.  
» 2, 18 » » » 6.—  
» 3, 21 » » » 7.20.  
Jedes Carnet mit zwei Doppelblatt 4—50, eventuell auch fortlaufend nummeriert. Anfertigung jeder beliebigen Grösse und Stärke nach Angabe, wie auch mit Druck, billigst berechnet. (220)

# Comptable

actif et sérieux, au courant de la comptabilité à colonnes syst. américain, sachant le français, allemand et anglais, trouve place stable et bien rétribuée dans une maison importante. Entrée au plus vite. Inutile de se présenter sans bonnes références. (363)  
Offres sous chiffre K 582 C à Haasenstein & Vogler, La Chaux-de-Fonds.

Eine Tochter aus gutem Hause, mit guter Sekundarschulbildung, Deutsch und Französisch sprechend, gut präsentierend, sucht Stelle auf Ostern oder später, als

### Ladenlehrtöchter.

Gef. Offerten mit Konditionen sind zu richten sub Chiffre Z B 1477 an Rudolf Mosse, Zürich. (357)

Zur Ausbeutung eines gesetzlich geschützten, bereits gut eingeführten Artikels wünscht man ein

### kleineres Kapital

gegen guten Zins und pünktliche Abzahlung. Gef. Offerten unter Chiffre Z G 1457 an die Annoncen-Exp. Rudolf Mosse, Zürich. (344)

# Für Kapitalisten.

Fr. 50,000—60,000 gesucht gegen gute Sicherstellung und 5% Zins. Ferner 1/3 Anteil an dem reinen Verdienst, welcher nachweislich ein grosser sein wird. [334]  
Gef. Offerten sub Chiffre Z D 1379 an die Annoncen-Expedition Rudolf Mosse, Zürich.

Wegen Wegzug sofort zu verkaufen ein (358)

# Anwesen,

bestehend aus einer massiv gebauten kleinen Villa, mit oder ohne sehr moderner Einrichtung, einem Wirtschaftsgebäude: cr. 12 Juch. Wiesen, 6 Juch. Wald u. 3 Juch. Acker- u. Rebland.  
Anfragen sub Chiffre Z C 1478 an Rudolf Mosse, Zürich.

# Basler Kantonalbank

(Staatsgarantie).

Wir kündigen hiemit unsere auf den Namen oder auf den Inhaber lautenden, vom 1. Januar bis 30. Juni 1900 auf drei Jahre fest emittierten

### 4 % Obligationen

zur Rückzahlung auf die vertragsgemässe Frist von drei Monaten und offerieren die Konversion derselben in

### 3 1/2 % Obligationen

auf drei bis fünf Jahre fest, auf den Namen oder auf den Inhaber lautend, mit nachheriger dreimonatlicher, gegenseitiger Kündigung.

Diejenigen Stücke, für welche Konversion gewünscht wird, sind behufs Abstempelung an unserer Kasse vorzuweisen. (166)

Basel, den 26. Januar 1903.

Die Direktion.

ARGUS Aux constructeurs, entrepreneurs, ingénieurs, Architectes, fournisseurs.

Voulez-vous être tenus au courant, rapidement et régulièrement, des soumissions, concours, travaux publics et constructions de toutes sortes, ou de l'état d'avancement des travaux en cours, etc.? Abonnez-vous à l'ARGUS SUISSE DE LA PRESSE (J. Grunberg & Cie.), 5, Rue du Mont-Blanc, GENEVE, qui, lisant tous les journaux et revues, découpera et vous enverra deux fois par jour toutes les informations qui vous intéressent. [240]

PRIX: 15 cts. à 30. cts. par article.

Tarif réduit pour abonnement à forfait, à l'année, au semestre, etc. Prospectus et renseignements franco sur demande.

In waldreicher, prächtiger Gegend in grösserer Ortschaft des Kts. Zürich ist ein alter

### besonders schöner Familienbesitz

cr. 22 ha gross, mit ausgezeichnetem Obstwachs, prima Wies- und Streueland, für 18 Stück Grossvieh Ertragsfähigkeit, Waldung, soliden, geräumigen Gebäuden, Wasserveranlagen, gr. Kellern, Sägerei-Einrichtung u. s. w., nebst reichhaltigstem Inventar, infolge Alters- und Gesundheitsrückichten sehr prächtig zu verkaufen. Agenten verbeten. Gef. Offerten sub Chiffre Z Z 1200 befördert die Annoncen-Expedition Rudolf Mosse, Zürich.

Ein Hamburger Importhaus sucht am hiesigen Platze zum Verkauf eines neuen Artikels der Nahrungsmittelbranche und Uebernahme eines Kommissionslagers einen solventen

# Vertreter,

der bei der in Frage kommenden Kundschaft durchaus vertraut ist. Gef. Offerten mit Angabe von Referenzen, unter Chiffre H V 4095, erbeten an Rudolf Mosse, Hamburg. [359]

Rudolf Mosse, Annoncen-Expedition, Zürich, Bern.

# BANQUE CANTONALE NEUCHÂTELOISE.

Remboursement d'obligations foncières 3 1/4 % de fr. 500 et de fr. 1000, série P.

5<sup>me</sup> tirage du 16 février 1903.

Les 16 obligations de fr. 500 et les 32 obligations de fr. 1000, dont les numéros suivent, de l'emprunt de fr. 1,000,000 du 15 mai 1896, ont été désignées par tirage au sort de ce jour, pour être remboursées le 15 mai 1903.

**Titres de fr. 500.** [351]

Nos 47, 62, 82, 86, 92, 100, 152, 189, 201, 207, 209, 236, 245, 304, 319, 340.

**Titres de fr. 1000.**

Nos 15, 20, 34, 113, 118, 137, 156, 168, 182, 208, 214, 221, 250, 261, 269, 270, 296, 325, 351, 424, 489, 520, 560, 653, 658, 662, 669, 684, 742, 754, 766, 784.

Le remboursement s'effectuera contre remise des titres accompagnés de tous les coupons non échus, à la Banque à Neuchâtel, à sa succursale de La Chaux-de-Fonds, chez ses agences et correspondants dans le canton. L'intérêt cessera de courir à partir du 15 mai 1903.

Neuchâtel, le 16 février 1903.

La direction.

## Aktiengesellschaft

### Kuretablisement Grimmel in Liquidation.

#### Bekanntmachung und Aufforderung.

Den Gläubigern der Akt.-Ges. Kuretablisement Grimmel wird hiemit gemäss Art. 665 Schweiz. O. R. zur Kenntnis gebracht, dass infolge stattgehabten freiwilligen öffentlichen Verkaufes des Kurhötels im Dienstadtal die Aktionäre der Akt.-Ges. Kuretablisement Grimmel in der Generalversammlung vom 14. Februar 1903 die Auflösung und Liquidation der Gesellschaft beschlossen haben. Als Liquidatoren wurden ernannt: Die Herren J. J. Rebmann, Nationalrat, in Erlenbach, und Fürsprecher H. Lindt in Bern.

Die Liquidatoren fordern nun hiemit in Anwendung von Art. 665 Schweiz. O. R. die Gläubiger der Akt.-Ges. Kuretablisement Grimmel in Liquidation auf, ihre Forderungen, belegt durch Buchauszüge, unverzüglich beim Liquidator H. LINDT, Fürsprecher, Neugasse 5, in Bern, einzugeben, unter Androhung der gesetzlichen Folgen im Falle der Unterlassung der Eingabe.

Bern, den 18. Februar 1903.

Namens der Akt.-Ges.  
Kuretablisement Grimmel in Liquidation.

Die Liquidatoren:

(353.)

J. J. Rebmann, Nationalrat.  
H. Lindt, Fürsprecher.

## Aktiengesellschaft

### Neues Stahlbad St. Moritz.

Die Herren Aktionäre werden hiemit zu der Samstag, den 28. Februar 1903, vormittags 10 1/2 Uhr, im Zunfthaus zur Meise, II. Stock, in Zürich, stattfindenden

#### XIII. ordentlichen Generalversammlung

eingeladen.

Traktanden:

- 1) Vorlage des Geschäftsberichtes pro 1902.
- 2) Bericht der Rechnungsrevisoren.
- 3) Abnahme der Jahresrechnung pro 1902 mit Décharge-Erteilung an die Verwaltungsorgane.
- 4) Beschlussfassung über die Verwendung des Betriebsergebnisses.
- 5) Wahl der Rechnungsrevisoren und deren Suppleanten.
- 6) Unvorhergesehenes.

Die Jahresrechnung und der Bericht der Rechnungsrevisoren liegen vom 23. Februar 1903 an im Wertschriftenbureau des Schweiz. Bankvereins in Zürich zur Einsicht der Aktionäre auf.

Gedruckte Jahresberichte und Eintrittskarten können ebendasselbst gegen schriftliche Angabe der Aktiennummern drei Tage vor der Generalversammlung bezogen werden. (293.)

Zürich, den 10. Februar 1903.

Der Verwaltungsrat.

### Schappe- u. Cordonnetspinnerei Zürich. (A.-G.)

Die XII. ordentliche Generalversammlung findet statt: Freitags, den 6. März 1903, vormittags 11 Uhr, im Bureau Bahnhofstrasse 14 in Zürich.

Traktanden:

- 1) Abnahme von Geschäftsbericht und Rechnung pro 1902, sowie Beschlussfassung betreffend Verteilung des Reinertrages.
- 2) Erneuerungswahlen in den Verwaltungsrat.
- 3) Wahl der Kontrollstelle pro 1903.

Die Zutrittskarten können gegen Vorweisung der Aktien bis zum 3. März bei der Gesellschaftskasse in Zürich oder bei den Herren Kaufmann & Co. in Basel bezogen werden.

Bilanz und Rechnung nebst Bericht der Kontrollstelle liegen vom 26. Februar an im Geschäftslokal in Zürich auf zur Einsicht der Aktionäre. Zürich, den 18. Februar 1903.

Der Verwaltungsrat.

NB. Bei der siebenten Obligationen-Verlosung unseres 4 1/2 %igen Hypothekar-Anleihe vom 1. Oktober 1891 sind gezogen worden die

Nr. 9, 28, 32, 35, 55, 177, 179, 285, 353, 496, 628.

Die Rückzahlung erfolgt in Zürich, Bahnhofstrasse 14, oder bei Herren Kaufmann & Co. in Basel am 1. Oktober 1903, von welchem Tage an die weitere Verzinsung aufhört. (341)

## Handels-Auskünfte: Renseignements commerciaux

**Aarau:** DEKAR MEIER, Notar, Inkasso, Rechtsbureau.  
**Aargau:** Mägenwyl bei Baden. A. Rohr, Notar, Inkasso u. Rechtsbureau.  
**Basel:** Dr. J. Knorr, Advokatur etc.  
— Dr. Otto Lutz, Advokaturbureau, 36, Aeschenvorstadt.  
— Dr. Chr. Rothenberger, Advokatur etc.  
**Berne:** C. Tenger, not. Recouvrements.  
— A. Baner & Co, Auskünfte, Spedit, Inkas.  
— Bureau Confidentia (A. Gugger), Informations- u. Rechtsbur. Schweiz u. Ausl.  
— Dr. Ernst, Rechtsanwalt, Hdsadvokat.  
— Emil Jeani, Internationales Handelsauskünftebureau.  
**Biel:** Dr. F. Courvoisier, avocat.  
— C. R. Hoffmann, Advokatur u. Inkasso.  
— Moser & Fehrmann, Advokatur, Amtsnotariat, Inkasso, Konkursachen, Inform.  
**Basle:** A. Andry, notaire, renst<sup>o</sup> comm.  
**Chaux-de-Fonds:** Ch.-E. Galland, notaire, encaiss<sup>o</sup>, recouv<sup>o</sup>, renst<sup>o</sup>, etc.  
**Chur:** Peter Bauer, Inkasso, Rechtsvertretungen in: Betreibungen, Konkursen, Accomod., kommerz. Streitigkeiten etc.  
— Joh. Hartmann, Inkasso u. Rechtsbureau.  
— K. Hiltz, Inkasso aller Art, Geldvermittl., Verwaltungen, Immobilienverkehr, Informationen, Beste Referenzen.  
— Jul. Heali, Inkasso, Informationen.  
**Davos:** P. Salzgeber, Advokatur u. Ink.  
**Erlach:** A. Bräuer, Amtsnotar, Inkasso u. Rechtsbureau, Konkursachen, Inform.  
**Fribourg:** E. Bleimann, avocat, Contencieux, recouv<sup>o</sup>, Corresp. allem. et franc.  
**Genève:** Heron & Gschelch.  
Maison fondée en 1872.  
Renseignements et recouvrements sur tous pays. Brevets d'invention.  
Tarif sur demande.  
— E. Barrès, Bd du théâtre 7. Remises de commerce, vis d'immeubl., renst<sup>o</sup>, recouv<sup>o</sup>.  
**Gränichen-Aarau:** Strassmann & Sandmeyer, Rechts- und Inkasso-Bureau.  
**Kreuzlingen:** Dr. A. Deucher, Advokat.  
**Lausanne:** E. Glas-Chollet, agence com.  
— Dr. Ch. Secretan, avocat, Rue de Bourg, 8, et  
Vesve, Place ancien Port, 1.  
— Dr. G. de Weiss, avocat, Pl. St-François.  
**Loche:** Dr. E. Borelet & Haldmann, avocats.  
**Lugano:** Dr. E. Haber, deutsch. Fürspr.  
**Luzern:** Conrad Frank, Inkasso u. Inf.  
— Franz Renner, Inkasso und Rechts-agenturbureau.  
**Monthey (Valais):** J. Gillioz, agent d'affaires, Recouvrements et Renseignem<sup>o</sup>.  
**Morges:** A. Dutot, agent d'affaires, patente.  
Agence de renseignements commerciaux.  
**Murten:** H. Hafner, Advokatur u. Inkasso.

**Neuchâtel:** Ad. Berthod, avocat. Contentieux, recouvrements, assurances.  
— Dr. Francis Manier et Dr. Edmond Berthod, avocats et notaire.  
**Rheinfelden:** O. Mahrer, Notariats- u. Rechtsbureau, Inf., Ink., Konkursachen.  
**St. Gallen:** Otto Kamman, Inkasso- und Informationsbureau, Rechtsagentur; Geschäftsführer des Vereins Creditreform.  
— Dr. R. Gruebler, Advokatur, Besorgung von Rechtsangelegenheiten in N.-Amerika, Patentrecht. 44, St. Leonhardstrasse.  
— A. Härtsch, Anwalt u. Inkassobureau. Informationen für die ganze Schweiz. Prozessführung i. d. Kantonen St. Gallen, Appenzell I.-Rh. und A.-Rh. Empföhlen vom Verein Schweiz. Geschäftsreisender.  
— Dr. jur. R. Wettler, Advokatur u. Inkasso.  
**Schaffhausen:** J. Gschlin, Agent, Gütli u. gerichtl. Inkasso, Inform., Vertr. b. Kouk.  
**Schwyz:** Agenturen- & Inkasso-Bureau Michael Ehrler. 30jähr. Praxis.  
— Küssnacht: Dr. J. Rüber, Advokat u. Inkasso. Vertr. f. ganze Centralschw. Appenzell I.-Rh. und A.-Rh. Empföhlen vom Verein Schweiz. Geschäftsreisender.  
— Dr. jur. R. Wettler, Advokatur und Notariat, Inkasso.  
— Urs von Ari, Advokatur und Inkasso.  
**Spiez:** Joh. Jost, Not. Vertretung, Ink.  
**Thal (St. Gallen):** Dr. C. Roth, Advokat.  
**Thun:** Günter & Sohn, Not., Inkasso, Inf.  
**Vallerbe:** Jallat, Jules, not. et greffier.  
**Weinfelden (Thurgau):** Dr. H. Elliker, a. Gerichtspräsident, Rechtsanwalt, Advokatur- und Inkassobureau.  
**Yverdon:** F. Willommet, agent d'affaires.  
**Zürich:** Die Auskunftei W. Schimmlerpfeng in Zürich, Bahnhofstr. 69 (90 Bureau mit über 1000 Angestellten, vertreten in Amerika u. Australien durch The Bradstreet Company), erteilt nur kaufmännische Auskünfte. Jahresbericht und Tarif werden auf Wunsch postfrei zugesandt.  
— Dr. Brennwald, Rechtsanwalt, Bahnhofsstrasse 110, Advokatur, Inkasso, Inform.  
— Schweiz. Informations-Bureau, Bahnhofstrasse 16, Zürich I (gegründet anno 1880). Auskünfte auf Schweiz und Ausland bis in die fernsten Weltteile. Adresse für Bezug und Absatz. Beschaffung von Agenten. Tarif gratis und franko. Telegrammadresse: Informator Zürich. Telefonnummer: 1854.  
— A. Welti-Furrer, 16, Müllerstrasse. Internationale Transporte, Lagerhaus.

## Aktiengesellschaft

der

### Maschinenfabrik von Theodor Bell & Cie.

in

#### Kriens-Luzern.

##### Specialitäten:

**Turbinen** aller Art. Specialkonstruktionen f. Dynamobetrieb nach eigenen, patentierten Systemen. Hochdruckturbinen, Präzisions-Regulatoren höchster Leistungsfähigkeit. — Wehranlagen, Transmissionsen, Hochdruckpumpen.

**Maschinen f. Holzstoff-Papier- und Kartonfabrikation.**

**Horizontale u. Vertikale Bandsägen** zum Schneiden von Brettern, Bauholz etc. Sägeblattschärfmaschinen.

**Kesselschmiedearbeiten** als: Dampfessel, Reservoirs, gemietete Blechröhren für Wasserleitungen.

**Drahtseilbahnen** für Personenbeförderung.

**Eiserne Brücken** Baukonstruktionen, Leitungsmaste etc. (24)

**Rohguss** in Eisen und Metall nach vorhandenem, reichhaltigem Modellager oder einzusendenden Modellen.

## Déclaration.

Ensuite du procès en contrefaçon qui m'a été intenté par M. Ernest Degommeis, fabricant d'horlogerie, à St-Imier, je soussigné J. Kullmer fils, fabricant d'horlogerie, à La Chaux-de-Fonds, porte à la connaissance des intéressés que j'ai dû acheter et payer à ce dernier une licence de son brevet n° 16,598, pour pouvoir continuer la fabrication de la montre „Honestus“, extra-plate, balancier visible. (313.)

Ensuite de cet arrangement, les deux maisons ci-dessus nommées, poursuivront tout contrefacteur du brevet n° 16,598.

LA CHAUX-DE-FONDS, 9 janvier 1903.

(sig.) J. Kullmer, fils.